

## Кодирование аргументов двухместных предикатов в шугнанском языке

### 1. Введение: проект BivalTyp

(<https://www.bivaltyp.info/>, [Сайт (ред.) 2018])

Цель проекта: типология непереходности.

Основа для сопоставления языков: набор из 130 «предикатов» = предикатных значений. Предикаты либо двухместные, либо такие, у которых есть два главных аргумента (и, возможно, еще какие-то периферийные / факультативные аргументы).

Анкета — предложения (предикаты, помещенные в контекст, — чтобы контролировать значение), ср.:

- (1) *(Мальчики соревнуются, кто дальше кинет камень. Сначала) П. бросил камень.  
(П. нашел новую работу. Теперь) П. хватает денег.  
Петя верит Васе.  
Петя взял книгу (с полки)*

В каждом стимульном предложении фиксированы участники X и Y, запись модели X\_Y (например, NOM\_DAT) отражает стратегию их маркирования. Участник X считается “первым” (~более агентивным, по [Dowty 1991]), участник Y - “вторым” (~менее агентивным).

Вся анкета с инструкциями: [https://bivaltyp.info/docs/questionnaire\\_russian.pdf](https://bivaltyp.info/docs/questionnaire_russian.pdf)

Предикаты подобраны таким образом, чтобы среди них были как прототипические переходные (‘убить’, ‘ударить’, ‘есть’), так и менее склонные к переходности, предполагающие участников с семантическими ролями, отличными от прототипических агенса и пациенса (‘прилипнуть’, ‘нравиться’, ‘порезаться’ и др.).

На настоящий момент собраны данные для 92 языков. Для каждого языка определяется набор стратегий кодирования; на надъязыковом уровне - кластеризация типов предикатных значений и кластеризация языков по типам стратегий.



Рис.1. Ratios of transitive predicates (<https://www.bivaltyp.info/data/maps/>)

## 2. Средства кодирования аргументов в шугнанском языке

В шугнанском языке наблюдается двухпадежная система для личных и указательных местоимений (NOM и OBL); имена по падежам не изменяются. Так как демонстративы часто выполняют функцию определенных артиклей, падежи имен и именных групп можно определить по падежу демонстративов (аналитический падеж). Это типичная картина для новоиранских языков, где падежная система редуцировалась до двухпадежной.

В случае отсутствия при имени демонстратива, семантические роли аргументов в переходных клаузах определяются на основании порядка слов и иерархии одушевленности, а также, в ряде случаев, с помощью предлога *as* (формирующийся DOM, см. [Чистякова 2022]). В непереходных клаузах участники маркируются с помощью предлогов и послелогов разной степени грамматикализованности.

## 3. Распределение стратегий (статистика для шугнанского)

Из 130 пунктов анкеты в наше исследование включено 119. Из исключенных одиннадцати контекстов для 7 предикатных значений не нашлось адекватных переводов ('льстить', 'мечтать', 'брезговать', 'поражаться', 'презирать', 'раздражаться на', 'симпатизировать'). Остальные 4 исключены по синтаксическим причинам: полученные переводы не содержат предиката с двумя аргументами.

Дружить 24 П. дружит с М. Х (дружить) с Yом

- 1) *Ahmat=at*    *Azim=en*    *oḵno-yen*  
*Ahmat=ADD*   *Azim=3PL*   *friend-PL*

Not included in the database because X and Y are expressed as a coordinate NP.

Называться 51 (Мальчик увидел у отца компас и спросил, что это такое. Отец отвечает ему: «Этот предмет / инструмент называется компас / компасом».)

ОСНОВНОЙ:

2) *ik-di kočor nım kumpas*  
EM-D2.M.SG.O thing name compass

Тоже можно:

3) *ik-mi kočor-ak-and mi nım kumpas*  
EM-D1.M.SG.O thing-DIM-LOC D1.M.SG.O name compass

Y is expressed as a (non-verbal) predicate (not an argument).

Пахнуть 67 (Я чинил машину) Мои руки пахнут бензином

4) *wi dust-en benzin bıy δiy-en*  
D3.M.SG.O hand-PL oil smell fall-3PL

Not included in the database because Y is expressed as an NP-internal modifier.

Стоить 100 Эта чашка стоит один доллар. X (стоять) Y

5) *yid gardā 3 som*  
D2.SG bread 3 somoni

Not included in the database because Y is expressed as a (non-verbal) predicate (not an argument).

Из рассматриваемых 119 предикатных значений в шугнанском языке 46% занимают переходные контексты (для сравнения: 25% для эстонского, 39% для осетинского, 42% для русского, 64% для английского, 81% для китайского), про которые мы поговорим подробнее дальше (см. раздел 6).

### number of constructions

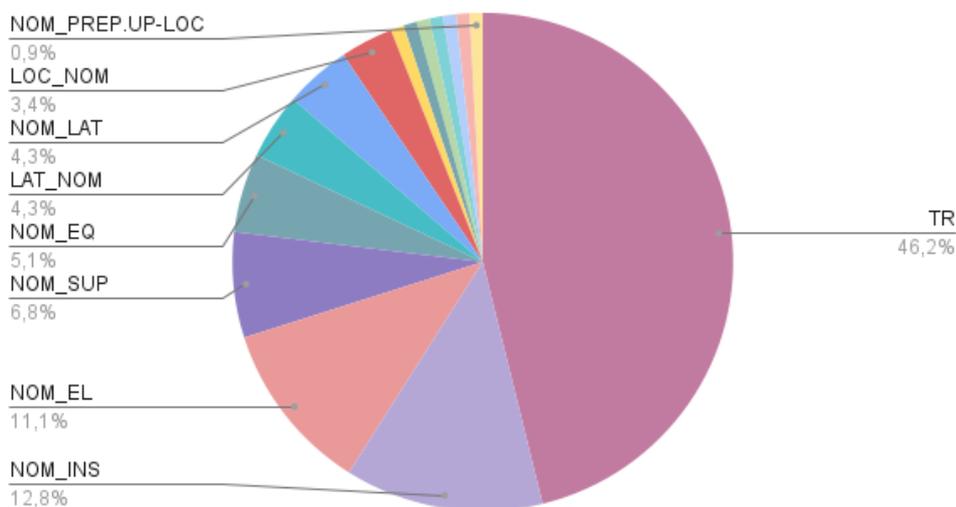


Рис. 2. Стратегии маркирования в шугнанском языке.

В непереходных контекстах наиболее часто употребляются конструкции с инструменталисом (*-qati*), элативом (*as*), суперэссивом (*-ti*), эквативом (*tar*), лативом (*-ard*) и две конструкции с косвенным субъектом (в лативе и локативе).

### number of constructions (without transitive)

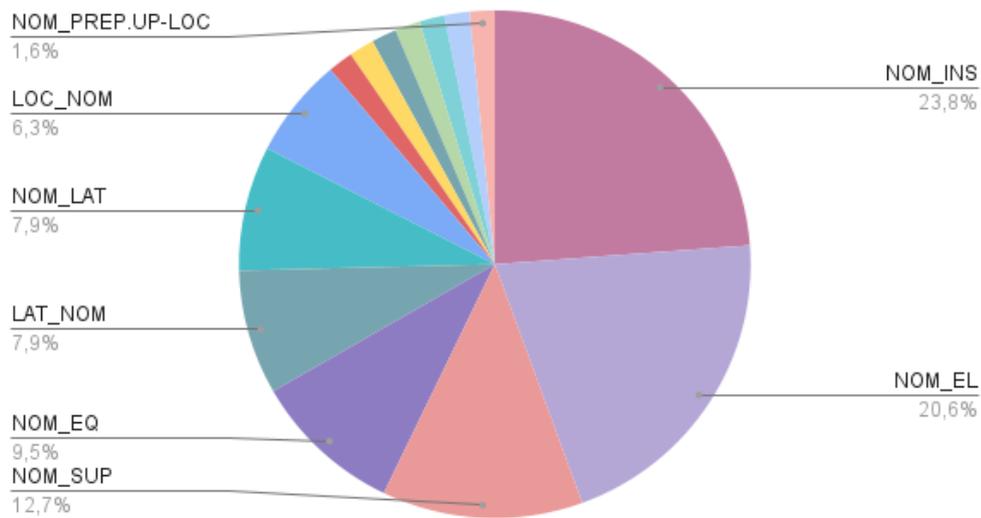


Рис. 3. Стратегии маркирования в непереходных контекстах в шугнанском языке.

стратегия	к-во контекстов	предикаты
TR	54	...
NOM_INS	15	драться_с; познакомиться_с; махать (платком); наполнить (водой); подходить (пояс подходит к платью); порезаться (бритвой); разговаривать_с; смешать_с; согласиться_с, спорить_с, завидовать, сердиться, удивляться, обижаться, расстроиться
NOM_EL	13	бояться; побеждать; выйти (из дома); забыть_о; зависеть_от; избегать; смеяться_над; отличиться_от; отстать_от; пересечь; проиграть; быть довольным (кем-то); стесняться
NOM_SUP	8	влиять_на; играть на муз. инструменте; напасть; прилипать; скучать; стрелять; (+/-попадать); влюбиться; наслаждаться
NOM_EQ	6	быть_похожим; войти (в дом); достичь (берега); обрадоваться (письму); смотреть_на; сердиться_на
LAT_NOM	5	не_хватить (не достигнуть); ненавидеть; нравиться; нуждаться; хотеть
NOM_LAT	5	верить; доверять; говорить; отвечать; помогать
LOC_NOM	4	болеть (голова); болеть (раком); иметь достаточно;

		иметь
P.LOC_NOM	1	оставаться (осталось X рублей)
NOM_OBLdamti	1	следовать_за
NOM_OBLgargi пуха	1	окружать
NOM_DOWN	1	тонуть
NOM_UP	1	ждать
NOM_UP-LOC	1	дотронуться
LAT_EL	1	сочувствовать
NOM_beOBL	1	остаться_без
NOM_EL-SUP	1	слезть (с лошади)

74 не слишком переходных глагола. Переходные модели не учитываются. 37 языков

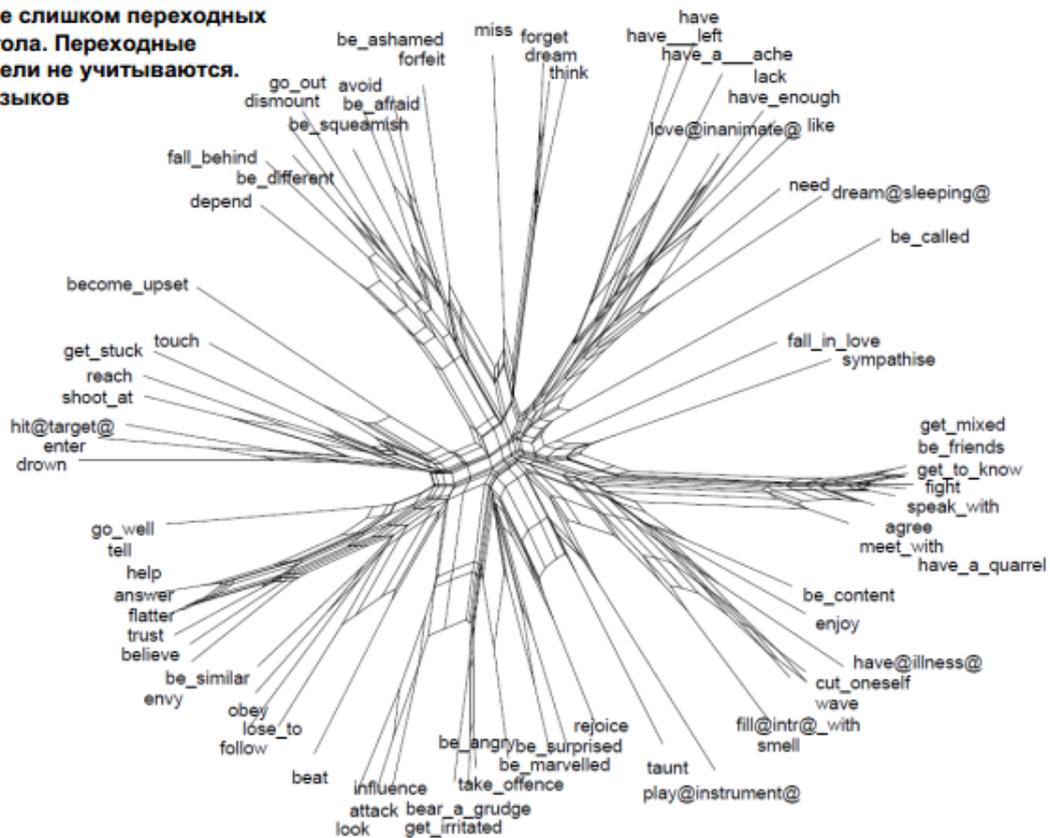


Рис. 4. Кластеры стратегий маркирования в непереходных контекстах.

74 не слишком переходных глагола. Переходные модели не учитываются. 37 языков

"Motion from"

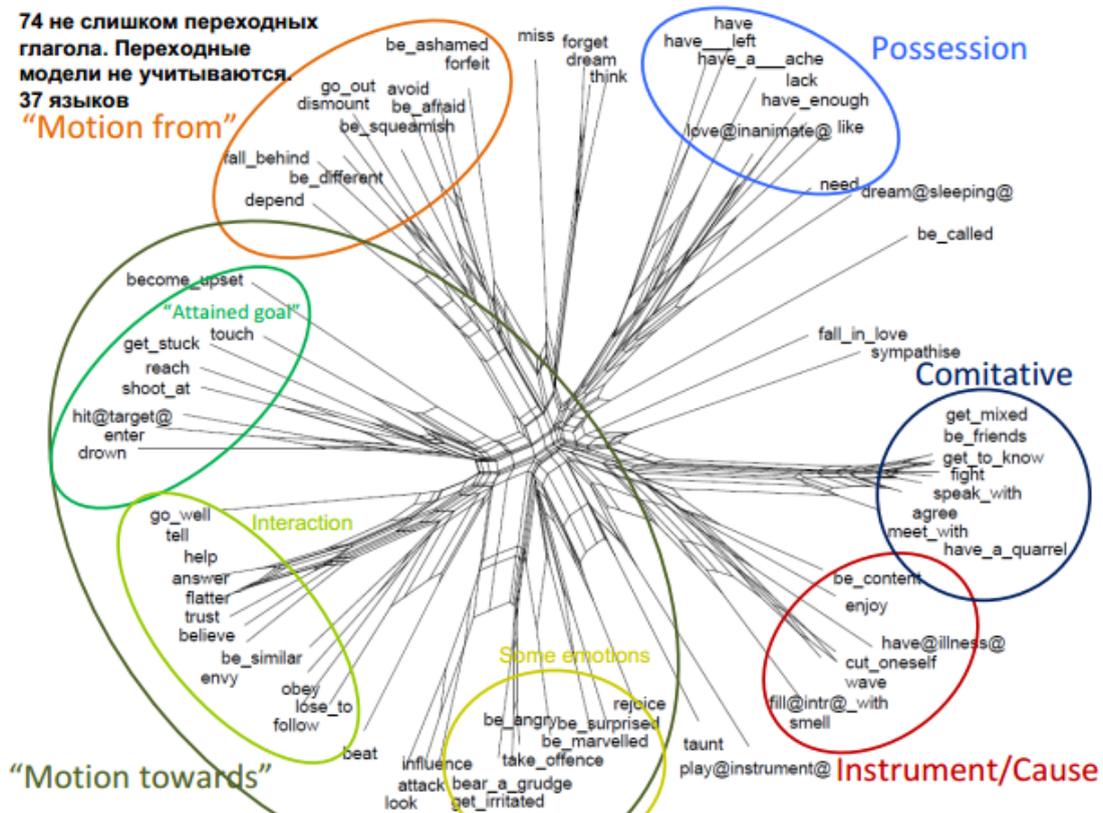


Рис. 5. Кластеры стратегий маркирования в непереходных контекстах.

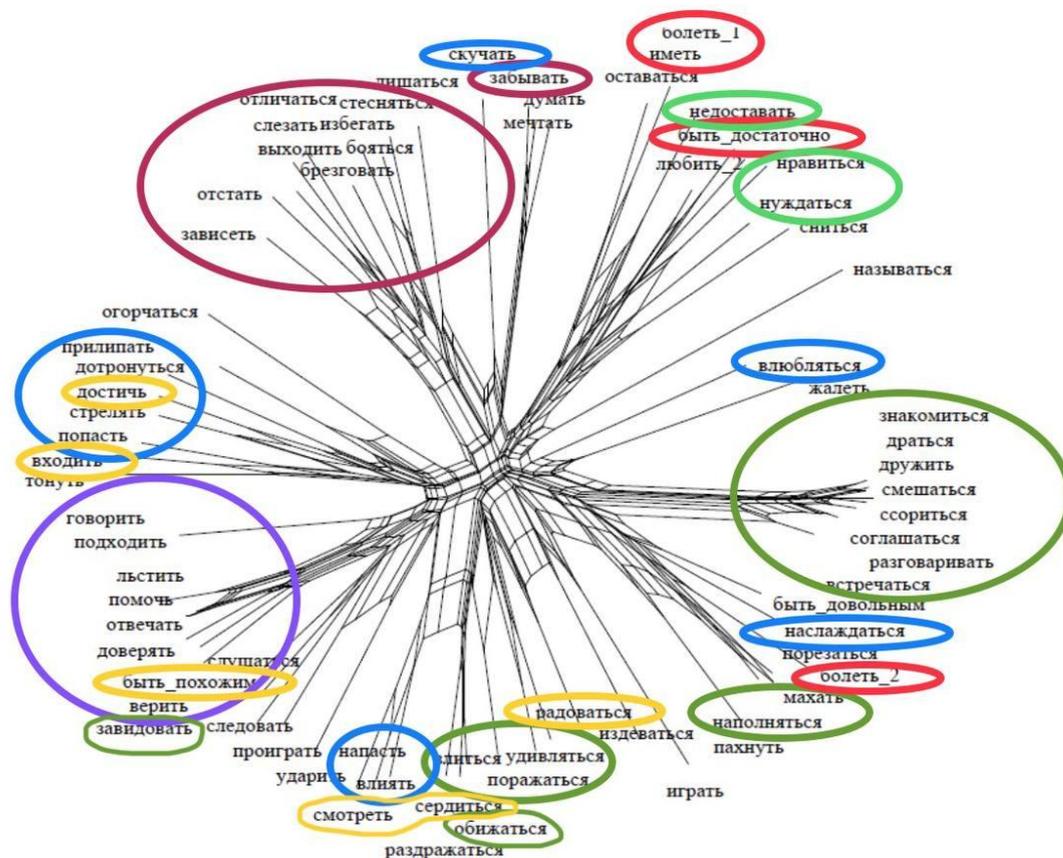


Рис. 6. Кластеры стратегий маркирования в непереходных контекстах в шугнанском языке.

Почти все шугнанские стратегии хорошо накладываются на “пучки значений” выделенные типологически для предикатов из этой анкеты.

■ NOM\_INS – помимо “комитатива” и “инструмента/причины” захватывает также “эмоции”

■ NOM\_EL – почти идеально соответствует группе “motion from”;

■ NOM\_SUP – охватывает почти все вхождения “attained goal”, но в целом рассредоточен по всей карте значений;

■ NOM\_EQ – “размазан” по всем контекстам пучка “motion towards”;

■ NOM\_LAT – довольно четко охватывает “interaction”;

■ LOC\_NOM – занимает “possession” вместе с LAT\_NOM;

■ LAT\_NOM – занимает “possession” вместе с LOC\_NOM

Наблюдения:

- для предикатов из зоны “possession” характерен локус маркирования на агенсе;
- зоны “emotions” и “instrument/cause” наиболее неоднородные, разные типы маркирования накладываются друг на друга;

- *superessive* ведет себя наиболее непредсказуемо

#### 4. Проблема падежей и послелогов

Иранские языки часто развивают дополнительные стратегии для различения участников. В работе Stilo (2009) описываются такие пути как: расширение контекстов для базовых *Dir* и *Obl* форм; появление *изафета*; переход флективных показателей в агглютинативные; появление ДОМа; замена падежей адлогами; использование субъектных энклитик в качестве показателей объекта; ограничения на порядок слов.

Шугнанский язык:

- порядок слов;
- ДОМ, но нерегулярный;
- субъектные энклитики в старых текстах чаще всего на объекте, но в современном языке чаще всего на субъекте;
- система предлогов и послелогов разной степени независимости: от почти полноценных наречий, до почти аффиксальных клитик.

Для индоиранских языков (и особенно для восточноиранских) характерна “тенденция надстраивать над старой двухпадежной системой новые ярусы аналитических или агглютинативных показателей” [Аркадьев 2006: 19]. В шугнанском языке наблюдается богатая система послелогов, часть из них может выполнять функции, близкие к падежным. На основе собранных данных мы посмотрели, какие послелогов выполняют какие функции, их частотность, а также чему типологически соответствуют разные шугнанские показатели/послелогов/аффиксы/падежи.

“There are at least three layers of forms with case-like functions (here I, II, III) in most NIA languages, typically made up of inherited synthetic, new agglutinative, and quasi-analytic elements. Depending both on the language and on scholarly predilections, descriptions have recognized either two layers of affixes and one of postpositions, or one layer of affixes and two layers of postpositions.” [Masica 1991: 231]

f.e. показатель эргатива *ne* в хинди

Стило [2009] и Аркадьев [2006] указывают, что если послелог присоединяется к косвенной основе существительного, логично рассматривать его именно как послелог, а не как квази-падежный показатель, однако сложность с этим критерием состоит в том, что косвенная основа в шугнанском языке есть только у местоимений.

#### 5. Главные кандидаты в падежные маркеры

##### 5.1 ЛАТИВ

LAT\_NOM (5): не хватает (не достигли его), ненавидеть, нравиться, нуждаться, хотеть

NOM\_LAT (5): верить, говорить, отвечать, помогать, доверять (доверять = верить = “давать доверие кому-то”)

LAT\_EL (1) жалеть

**Реципиент:**

- 6) *ŷinik-en=en māš-ard ŷūvd=at kileŷcak do-d*  
 woman-PL=3PL 1PL-LAT milk=ADD tortilla give-PST  
 ‘Женщины дали нам молока и лепёшек из проса’ [Карамшоев]

**Адресат:**

Говорить 17 П. сказал М.: («Приходи ко мне в гости»). Х (говорить) Y-у

- 7) *Azim=i Lola-yard lūd: ti tar čīd-aθ*  
 Azim=3SG Lola-LAT say.PST go.IMPER EQ house-ADV  
 ‘Азим сказал Лоле: иди домой’

**Экспериенцер:**

Жалеть 115 (Мать П. очень больна). П. жалеет свою мать. Х (жалеть) Y-а

- 8) *Azim-ard as wi nān rām kiŷ-t*  
 Azim-LAT EL D3.M.SG.O mother pity do-3SG  
 ‘Азим жалеет свою мать’

Нравиться 58 П. нравится эта рубашка

- 9) *Azim-ard ik-am kurtā xuš*  
 Azim-LAT EM-D1.SG shirt pleasant  
 ‘Азиму нравится эта рубашка’

Нуждаться 59 (Дом П. ограбили и унесли все, что там было. Теперь) П. нуждается в деньгах / П. нужны деньги.

- 10) *Azim-ard pūl darkor*  
 Azim-LAT money needed  
 ‘Азиму нужны деньги’

**Бенефактив:**

Помогать 77 (М. не могла сама сделать домашнее задание). П. помог М.

- 11) *Šamil=i Lola-yard yordam čū-d*  
 Šamil=3SG Lola-LAT help do-PST  
 ‘Шамиль помог Лоле’

**Dativus judicantis:**

- 12) *yid istol mu-rd pasti kiŷ-t*  
 D2.SG table 1SG.O-LAT low do-3SG  
 ‘Этот стол для меня низок’ [Карамшоев]

**Цель:**

13) *yam bučāk kiḥ-t-ow-ard*  
D1.SG goat slaughter-INF-PURP-LAT  
'Тот козел (предназначен) для убоя' [Карамшоев]

14) *wi-nd wi qār sifd xi,*  
D3.M.SG.O-LOC D3.M.SG.O anger raise.M.PST and  
*wi ḫīv-d-ow-ard sut*  
D3.M.SG.O beat-INF-PURP-LAT go.M.PST  
'Он разгневался и хотел побить его' [Карамшоев]

**Направление:**

—

В контекстах направления/цели (*идти в Рушан*) используются почти исключительно предлоги *tar/pi/ar*, вероятно, *-ard* мог раньше выполнять эту функцию, но в настоящий момент подобных контекстов с *-ard* нет.

**Possessor:**

—

За посессивные контексты отвечает локатив.

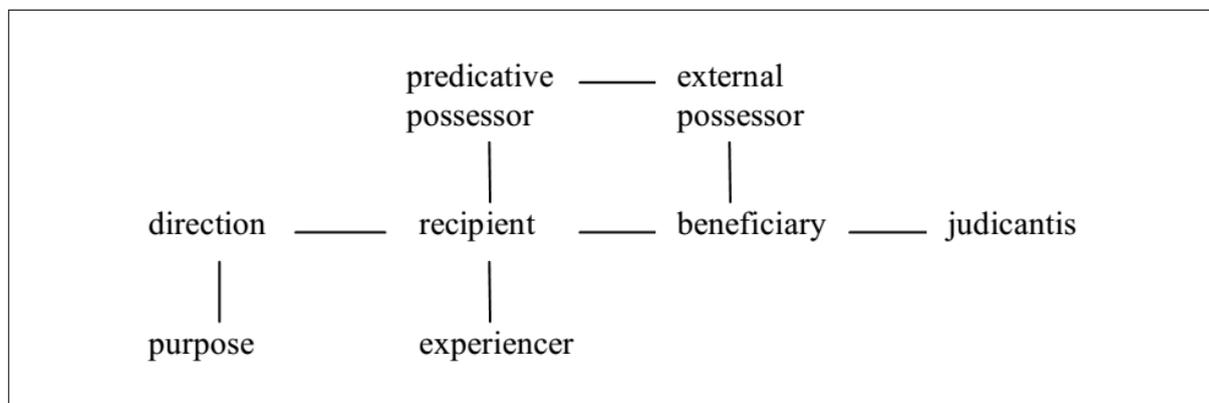


Рис. 7. Семантическая карта для значений датива [Haspelmath 2003].

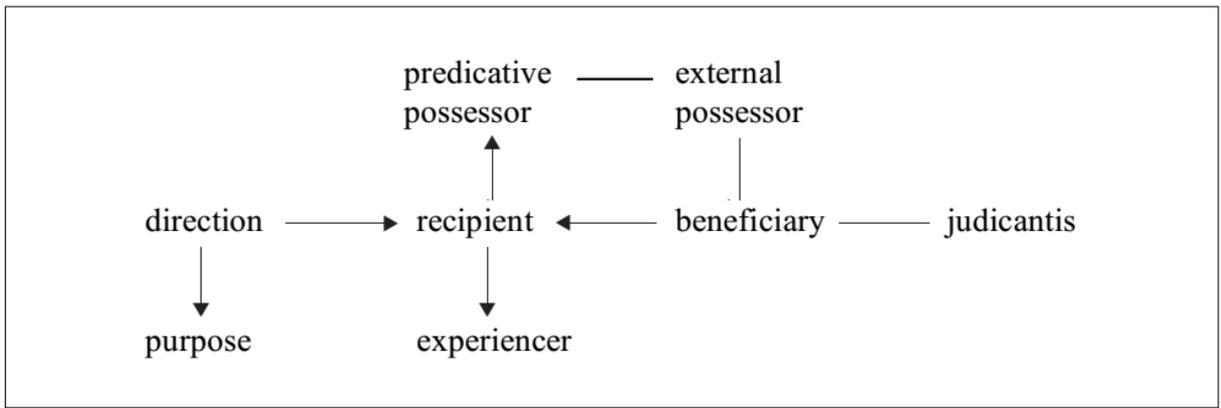


Figure 2: Dynamicized semantic map of dative functions (HASPELMATH 2003: 234)

Рис. 8. Семантическая карта для значений датива [Haspelmath 2003].

Ниже приведена карта для шугнанского датива-латива, по ней видно, что из-за того, что значение direction не выражается лативом (мем), у нас разрываются две области значений.

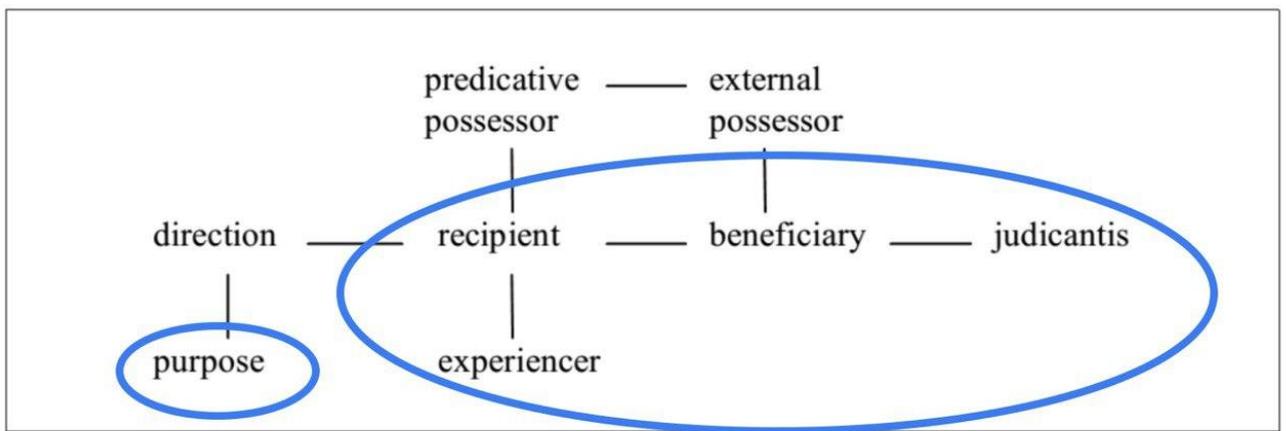


Рис. 9. Семантическая карта для значений датива в шугнанском языке.

Мы нашли также заполненную карту для ваханского и осетинского языков, на которых наблюдается похожая картина

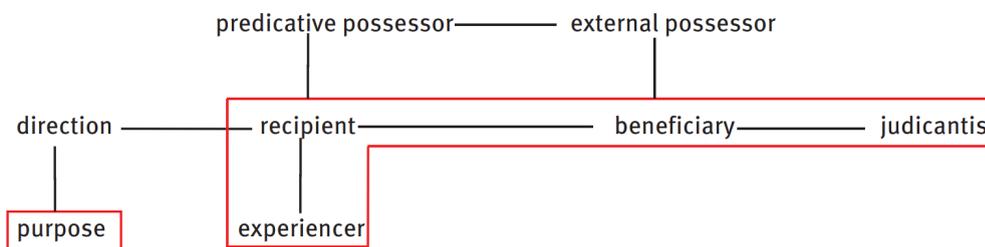


Figure 16: Functions of *ar/rak* in Wakhi.

Рис. 10. Семантическая карта для значений датива в ваханском языке [Mohammadirad, Rasekh-Mahand 2018: 561].

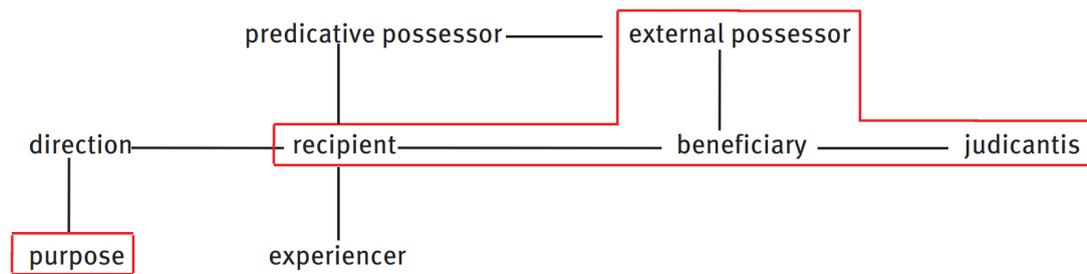


Figure 19: Functions of *-æn* in Ossetic.

Рис. 11. Семантическая карта для значений датива в осетинском языке [Mohammadirad, Rasekh-Mahand 2018: 564]

В статье утверждается, что такое же “выпущение” контекста *direction* существовало в авестийском языке и предлагается реконструировать связь между значениями *purpose* and *recipient*:

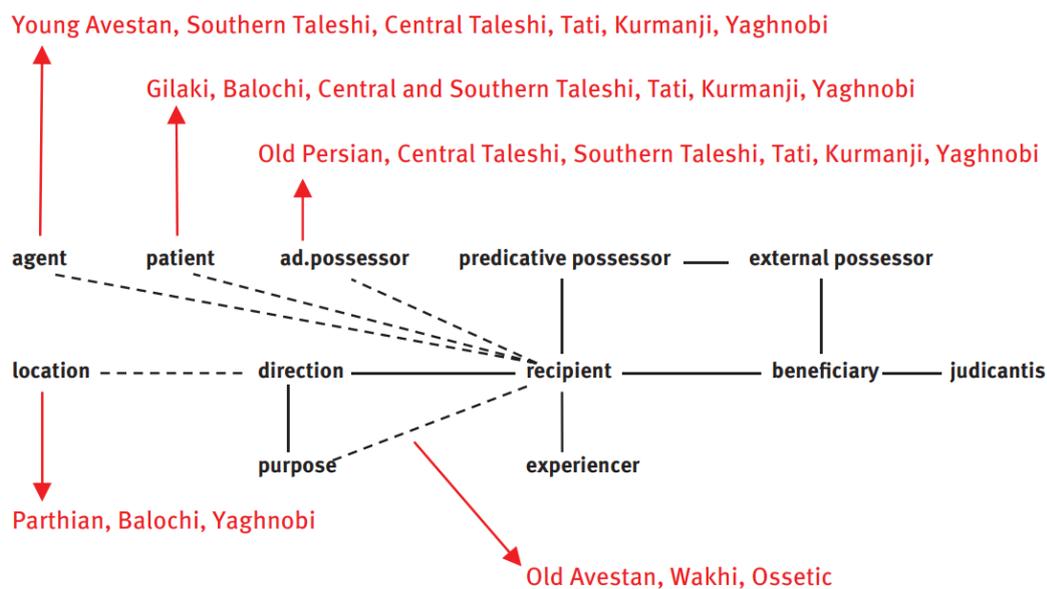


Рис. 12. Семантическая карта для значений датива в иранских языках [Mohammadirad, Rasekh-Mahand 2018: 567]

### Вне карты:

Латив встречается также в контекстах, которые обычно не входят в семантическую карту для датива; интересно, что во всех этих контекстах также может употребляться локатив.

**Место:** (выделяется также для французского датива)

LAT

- 15) *xūvd-woḥak=ta*      *wiḍor-ard*      *sūd*  
milk-weed=EMPH      hill-LAT      go-3SG

‘Молочай растет на холмах’ [Карамшоев]

- 16) *dišaden-ard=ām*    *ba-yaʔr-az*    *šuli-bêxt*    *i-čīz-ga*    *kor*    *na-čūd*  
roofs-LAT=1PL    except\_for    ‘šuli’-game    something    work    NEG-do.PST

‘Кроме игры в "шули" (дощечки) на крышах, мы больше ничем не занимались’  
[Карамшоев]

LOC

- 17) *boʔ-and*    *mewā lap*  
garden-LOC    fruit    many

‘В саду много фруктов’ [Карамшоев]

**Время:**

LAT

- 18) *ǰūm-ard=ām*    *vo*    *yi=ga*    *qišloq-and*    *xāv-d*  
evening-LAT=1PL    again    one=more    kishlak-LOC    get\_down-PST

‘К вечеру мы опять остановились еще в одном селении’ [Карамшоев]

LOC

- 19) *yoʔǰ*    *xidīr*    *ayūm-and*    *pi*    *widūm*    *ǰīp-en*  
flour    big    feast-LOC    PREP.UP    ceiling    sprinkle-3PL

‘Во время больших праздников бросают щепоть муки в потолок’ [Карамшоев]

**Точка приложения:**

LAT

- 20) *yid*    *piš*    *šilaqat*    *δod*    *pečkā-ra*  
D2.SG    cat    with\_noise    fall.PST    oven-LAT

‘Кошка тут же шлепнулась об печку’ [Карамшоев]

- 21) *yu*    *xu*    *viro*    *māk-ard*    *anǰūv-d*  
D3.M.SG    REFL    brother    neck-LAT    hold-PST

‘Он обнял своего брата за шею’ [Карамшоев]

- 22) *vorǰ*    *nuxtā-ra=yen*    *anǰūv-d*  
horse    halter-LAT=3PL    hold-PST

‘Они держали коня за недоуздок’ [Карамшоев]

LOC

- 23) *a*    *yās,*    *dam*    *dek*    *yūǰǰ-and*    *anǰa*    *xu,*  
hey    girl    D2.F.SG.O    caldron    ear-LOC    hold.IMPER    and  
  
*zi*    *dam*  
carry.IMPER    D2.F.SG.O

‘Девушка, бери котел за ушки и поднимай его’ [Карамшоев]

(подробнее про выбор между *-ard* и *-and* в ситуации контакта можно почитать в курсовой работе Д. Новокшанова 2022г.)

→ Латив наиболее “падежный” из всех послелогов, он неотделим от опорного слова; у него есть алломорфы, которые зависят от опорного слова; его употребление хорошо укладывается в карту значений датива (совпадая с ваханским) и отражает историю развития дативных значений, совпадающую с авестийским.

Но: для латива также сохранились значения, которые обычно не относят к дативным, где он “перемешан” с локативом (место, время, точка приложения).

Формальности:

В пользу большей агглютинативности говорит тот факт, что послелог присоединяется к существительным после показателя плюралиса (*čorik-en-ard* ‘man-PL-LAT’)

Кажется, что местоимения образуют более “слитные” формы: после существительных, оканчивающихся на гласный, латив *-ard* отделяется протетическим согласным (*Lola-yard* ‘Lola-LAT’, *dargo-yard* ‘yard-LAT’), а к местоимениям присоединяется напрямую в своей усеченной форме *-rd* (*mu-rd* ‘1SG.O-LAT’, *tu-rd* ‘2SG.O-LAT’).

Тем не менее, иногда (кажется, это скорее разговорные формы) латив после существительных, оканчивающихся на гласный, превращается в *-ra* (*pečka-ra* ‘oven-LAT’), и протетического согласного не возникает.

## 5.2 ИНСТРУМЕНТАЛИС

NOM\_INS (15): драться с, познакомиться с, махать платком, наполнить водой, пояс подходит к платью, порезаться бритвой, разговаривать с, смешать с, согласиться с, спорить с, завидовать, сердиться, удивляться, обижаться, расстроиться

### Комитатив + co-participants

Драться 23 (— Посмотри во двор. — А что там?). — П. дерется с М. X (драться) с Y-ом

24) <i>Najiba Safina=qati</i>	<i>δêd</i>	<i>kiĥ-t</i>
Najiba Safina=INS	quarrel	do-3SG

‘Наджиба дерется с Сафиной’

Разговаривать 84 (Я искал П. Когда я вошел в комнату, я увидел, что) П. разговаривает с М.

25) <i>Azim Lola=qati</i>	<i>naqli</i>	<i>kiĥ-t</i>
Azim Lola=INS	conversation	do-3SG

‘Азим разговаривает с Лолой’

## Инструмент

Резаться 80 П. порезался бритвой

26) *Azim=i xu tēy-ak=qati zaxmi čū-d*  
Azim=3SG REFL razor-DIM=INS injured do-PST

‘Азим порезался бритвой’

## Средство

Наполняться 54 (Во время дождя ведро стояло на улице) Ведро наполнилось водой

27) *čalak x̣ac=qati pur sa-t*  
pail water=INS much go-PST

28) *wi yīdā kāl=en šito x̣ac=qati zinêd-ow rimo-d*  
D3.M.SG.O boy head=3PL cold water=INS wash-PURP order-PST

‘(Они) велели мыть юноше голову холодной водой’ (Карамшоев)

**“Лица, предметы, на которые распространяется действие”** (можно почти для всех предикатов эмоций)

Завидовать 116 (У М. есть машина, а у П. — нет). П. завидует М. Х (завидовать) Y-y

29) *Naĵiba Safīna=qati qayti kiĥ-t*  
Naĵiba Safīna=INS envy do-3SG

‘Наджиба завидует Сафине’

Злиться 117 П. злится на М. Х (злиться) на Y-a

30) *Karamšo qār Dovlatšo=qati siĥd-ĵ*  
Karamsho anger Dovlatsho=INS rise-PF

‘Карамшо разозлился на Довлатшо’

## Possession:

31) *bād wād čorik-en yīw-yīw wīz=qati naĥti-en*  
then D3.PL man-PL one-one load=INS go\_out-3PL

‘Потом мужчины выходят по одному с вьюками’ (Карамшоев)

## Средство передвижения (нет на карте?)

Достичь 21 (П. плыл на лодке через речку). П. достиг берега. Х (достичь) Y-a

32) *Azim=i lodka=qati tar qoq=i firīpt*  
Azim=3SG boat=INS EQ dry=SUBST reach/arrive.PST

‘Азим достиг берега на лодке’

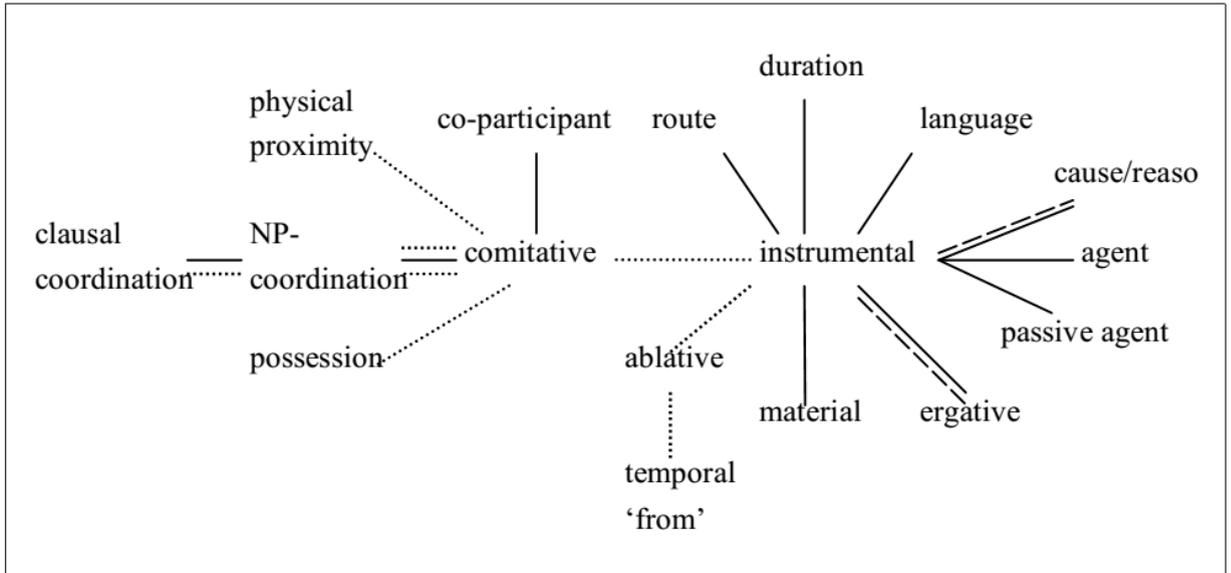


Рис. 13. Семантическая карта для значений инструменталиса [Narrog, Ito 2007]

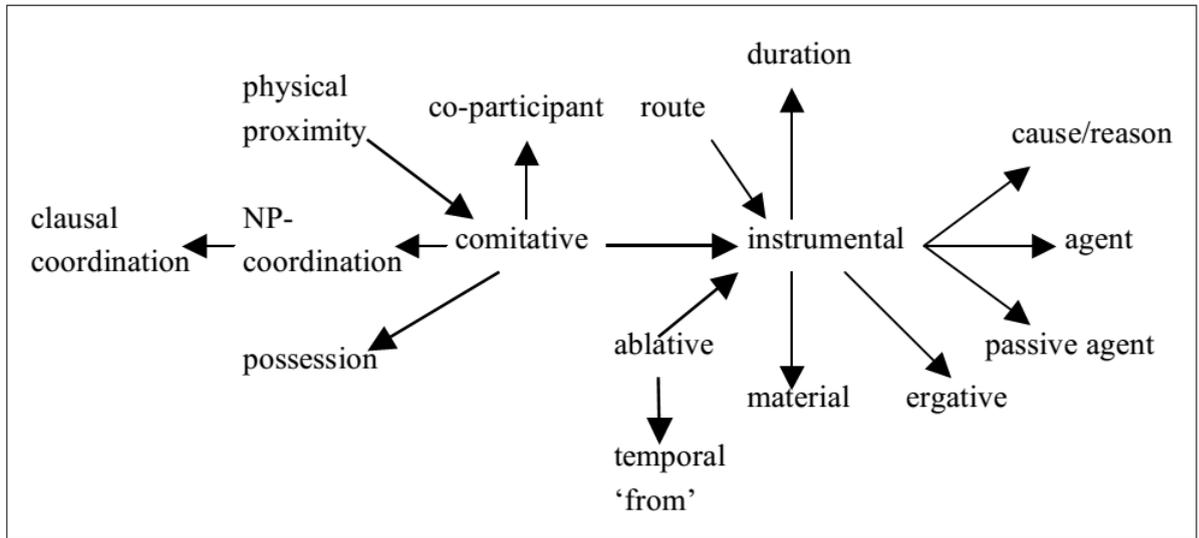


Figure 9: Dynamicized map of the Comitative-Instrumental domain

Рис. 14. Семантическая карта для значений инструменталиса [Narrog, Ito 2007]

В шугнанском языке объединяются следующие значения:

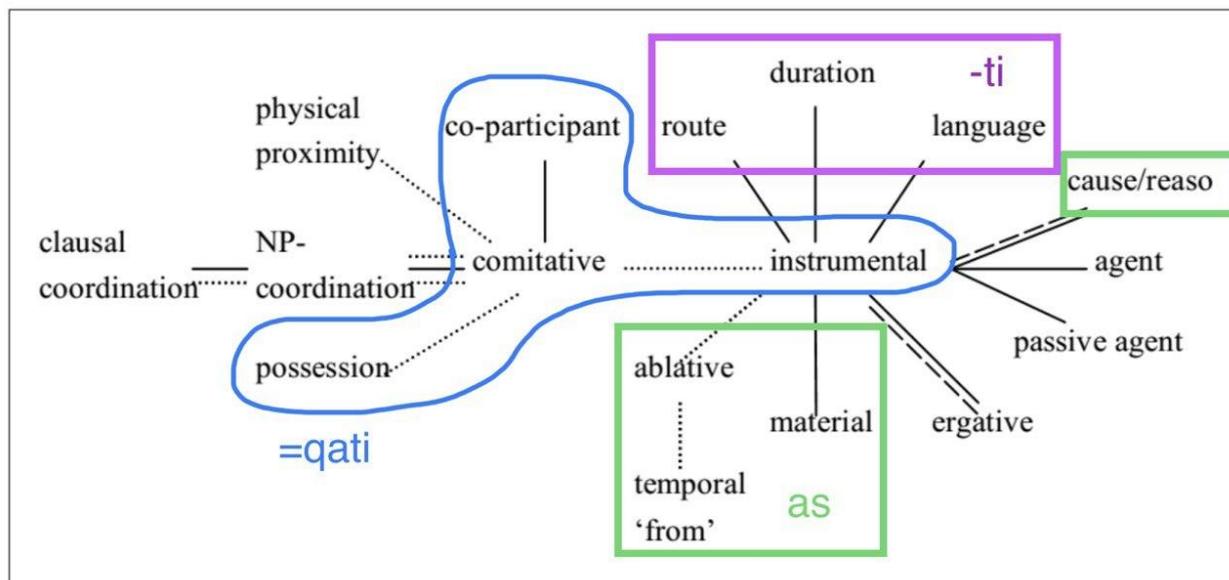


Рис. 13. Семантическая карта для значений инструменталиса в шугнанском языке

→ Кажется, что *qati* обладает значительно большей независимостью, чем остальные послелого; в частности, он может выступать в качестве именной части сложного глагола *qati sitow* ‘смешиваться, соединяться’, что заставляет думать о нем скорее как об ~адвербиальном послелого.

### 5.3 СУПЕРЭССИВ

NOM\_SUP (8): влиять на, играть на муз.инструменте, напасть, прилипнуть, скучать, стрелять в (+ попадать в, в том же примере; в корпусе тоже есть), влюбиться, наслаждаться

#### Локализация на поверхности:

33) *mi*                      *māš*      *čīd-ti*                      *bašānd*                      *δorg*  
D1.M.SG.O                      1PL                      house-SUP                      good                      beam

‘На нашем доме хорошие бревна’

#### Латив:

Нападать 53 Медведь напал на рыбака

34) *xirs=i*                      *wi*                      *ribak-ti*                      *firīpt*  
bear=3SG                      D3.M.SG.O                      fisher-SUP                      reach.PST

Стрелять 101 П. выстрелил в птицу (но не попал). X (стрелять) в Y-a

35) *Šamil=i*                      *wam*                      *wiđič-ti*                      *poθ*                      *wedδ*  
Šamil=3SG                      D3.F.SG.O                      bird-SUP                      shooting                      put.PST

*at*      *yā*                      *wam-ti*                      *na-angixt*  
ADD      D3.F.SG                      D3.F.SG.O-SUP      NEG-hit.PST

‘Шамиль выстрелил в птицу, но не попал’

**Элатив** (в сочетании с *as*):

Слезать 90 П. слез с лошади

36) *Azim as vorj-ti xāv-d*  
Azim EL horse-SUP descend-PST

‘Азим слез с лошади’

**Время:**

37) *mošīn wīz-čīd-ti yu vud*  
car load-do-SUP D3.M.SG be.PST

‘Он был при загрузке машины’

**Способ, образ действия:**

*žēxt-žēxt-ti* (run-run-SUP) бегом;

*di-ti* (D2.M.SG.O-SUP) таким образом;

*xu pūl-ti* (REFL money-SUP) на свои деньги;

**“Косвенное дополнение”** (“употребляется при обозначении косвенного дополнения, не имеющего пространственного течения (на русский язык в ряде случаев переводится как прямое дополнение)” [Карамшоев 1999]):

Влюбляться 113 П. влюбился в М. Х (влюбляться) в Y-a

38) *Ahmed Saida-ti ošiq sud-ǰ*  
Ahmed Saida-SUP loving become.M-PF

‘Ахмед влюбился в Саиду’

Скучать 88 П. скучает по М

39) *Azim Lola-ti dargīl sudǰ*  
Azim Lola-SUP sad go.PF.M

‘Азим скучает по Лоле’

Играть 34 (Что сейчас делает П.?) П. играет на гитаре. Х (играть) на Y-e

40) *Ahmed gitar-ti niwoz-d*  
Ahmed guitar-SUP play-3SG

‘Ахмед играет на гитаре’

predicate_no	predicate_label_e n	Shughni	Ossetic	tr/all	index
81	get_stuck	NOM_SUP	NOM_SUPER	0/91	0
123	take_offence	NOM_INS	NOM_SUPER	1/70	0,01428571429
83	be_glad	NOM_EQ	NOM_SUPER	2/81	0,02469135802
73	match	NOM_INS	NOM_SUPER	4/85	0,04705882353
90	dismount	NOM_EL-SUP	NOM_ABL	4/85	0,04705882353
118	be_surprised	NOM_INS	NOM_SUPER	9/82	0,1097560976
25	think	TR	NOM_SUPER	15/89	0,1685393258
7	believe	NOM_LAT	NOM_SUPER	18/89	0,202247191
79	hit#target#	TR	NOM_SUPER	20/90	0,2222222222
120	enjoy	NOM_SUP	NOM_ABL	15/61	0,2459016393
113	fall_in_love	NOM_SUP		20/80	0,25
101	shoot_at	NOM_SUP		22/85	0,2588235294
11	encounter	TR	NOM_SUPER	27/90	0,3
10	influence	NOM_SUP	NOM_SUPER	21/63	0,3333333333
88	miss	NOM_SUP	TR	28/82	0,3414634146
53	attack	NOM_SUP	NOM_ALL	35/88	0,3977272727
34	play#instrument#	NOM_SUP	NOM_SUPER	40/87	0,4597701149
41	bite	TR	NOM_SUPER	75/92	0,8152173913
18	hold	TR	NOM_SUPER	77/88	0,875

## 6. (Ha) грани переходности

На основе данных для 92 языков, приведенных в базе BivalTyp, можно посчитать индекс переходности для каждого из 130 предикатов (к-во языков, где конструкция с этим предикатом является переходной / к-во всех языков, для которых приведены данные). Такой индекс был приведен для части предикатов в работе (Сай 2018), но на тот момент он был посчитан для меньшего к-ва языков (78).

Значения индекса непереходности лежат в поле от 0 до 1, где 0 - абсолютно непереходный предикат, ни в одном из языков не зафиксирована переходная модель

(be\_different, sink, get\_upset), a 1 - предикат, который во всех рассмотренных языках является переходным (take, bend, eat, break...).

Мы пересчитали индекс переходности для обновленных данных и посмотрели, какие предикаты с низким индексом переходности используют переходную модель в шугнанском языке и какие предикаты с (относительно) высоким индексом переходности не используют переходную модель в шугнанском.

Согласно наблюдениям С.С. Сая, предикаты распределяются неравномерно: “значения индекса, близкие к 0 или 1, встречаются чаще, чем средние”, “в среднюю треть диапазона, то есть в интервал от 0.33 до 0.67, попадает всего 20 из 130 стимульных предикатов” (Сай 2018: 561-562).

Опираясь в данном случае на выводы С.С. Сая, мы будем считать все предикаты с индексом переходности меньше 0.33 типологически непереходными, а предикаты с индексом переходности выше 0.67 - типологически переходными.

### Переходные среди непереходных (<0.33)

Самые неожиданные предикаты с переходной моделью в шугнанском:

- Думать 25 (15/89, 0.17)

41) *Azim Lola fikri kiĥ-t*  
Azim Lola thought do-3SG

‘Азим думает о Лоле.’

Для этого контекста мы получили два перевода, второй вариант был непереходным, что больше соответствует типологическим ожиданиям:

42) *Ahmed darborayi Saida fikri kiĥ-t*  
Ahmed about Saida thought do-3SG

НО: это заимствованный предлог и заимствованная конструкция, так что переходная конструкция признана основной.

- Попадать 79 (20/90, 0.2)

43) *oteĥak=ta ĉīd ḍo-d*  
lightning(tj)=EM house hit-PST

‘Молния попала в дом.’

Наблюдается вариативность в корпусных данных, связанная, видимо, с многозначным глаголом *ḍēdow*.

44) *Šamil=i wam wiḍiĥ-ti poθ weḍd*  
Šamil=3SG D3.F.SG.O bird-SUP shooting put.PST  
*at yā wam-ti na-angixt*  
ADD D3.F.SG D3.F.SG.O-SUP NEG-hit.PST

‘Шамиль выстрелил в птицу, но не попал’

Типологически частотны конструкции с дативом, лативом, иллативом, локативом и предложные конструкции (молния попала в дом)

- Встречаться (случайно) 11 (27/90, 0.3)

45) *Ahmat=i*      *Azim*   *p̄nd-ti*      *w̄n-t*  
Ahmat=3SG    Azim   road-SUP      see-PST

“Ахмат встретился с Азимом по дороге.”

Возможно, в данном случае переходное маркирование связано с тем, что глагол *w̄ntow* “видеть”, употребленный в значении “встречаться”, сохраняет свою обычную модель управления.

В осетинском во всех этих трех контекстах объект маркируется суперэссивом.

### Непереходные среди переходных (>0.67)

- Окружать 60 (63/79, 0.82) NOM\_OBLgarginuxa

46) *burj-en*      *ḡār*      *garginūḡā*  
wall-PL          city      around

“Стены окружают город”

Для этого контекста мы получили два перевода, второй вариант был переходным, что больше соответствует типологическим ожиданиям:

47) *burj-en*      *dī*          *ḡār*      *ḡust-en*  
wall-PL          D2.M.SG.O      city      closed-PL

- Пересекать 68 (63/84, 0.75) NOM\_EL

48) *Azim*   *as*      *p̄nd*   *naḡjī-d*  
Azim   EL      road   pass-PST

“Азим пересек дорогу”

- Хотеть 121 (51/70, 0.73) LAT\_NOM

49) *Ahmed-ard*   *naw*      *telefun fort*  
Ahmed-LAT    new      phone want-3SG

“Ахмед хочет новый телефон”

– отражает семантику экспериенцера у латива

## ДОМ

В шугнанском языке встречается дифференцированное объектное маркирование при помощи элативного (исторически - аблативного) предлога *as*. В статье [Чистякова 2022] я предполагаю, что можно выделить два случая маркирования объекта при помощи предлога *as*:

1. маркирование непрототипически “агентивных” пациенсов, чаще всего маркируются определенные именные группы, которые на шкале одушевленности и определенности Сильверстайна [1976] оказываются на том же уровне, что и агенс. Неопределенные именные группы нельзя

например:

50) *Nizora=yi as Safina δod*  
Nizora=3SG EL Safina hit.PST

‘Низора ударила Сафину.’ [элиц. 2022]

Наиболее частотные контексты для такого типа маркирования - предикаты с высоким индексом переходности: видеть (0.89), есть (1), убить (1), ударить (0.78), любить (0.78), звать (0.79), кусать (0.82).

2. глаголы с вариативной моделью управления – прототипически менее переходные. В примере ниже объект неодушевленный и неопределенный, но, тем не менее, маркируется при помощи *as*.

например:

51) *mu nan=i as wixiz-en tar čid rinuǰ-t*  
1SG.O mother=3SG EL key-PL EQ house forget.PST

‘Моя мама забыла ключи дома.’ [элиц. 2023]

Наиболее частотные контексты для такого типа маркирования - предикаты с низким индексом переходности: забыть (0.42), побеждать (0.57); говорить (0.08).

## 7. Заключение: основные результаты и возможные дальнейшие шаги

Мы заполнили обширную типологическую анкету по кодированию актантов двухместных предикатов, и этот материал может служить отправной точкой для исследований в различных направлениях (в некоторых из них мы продвинулись, некоторые только наметили):

- общее представление о системе маркирования аргументов в шугнанском языке (не хватает более четкого представления о распределении маркеров пространственных отношений!);
- морфологический статус отдельных послелогов (совсем непонятно, как устроен SUP; интересно разобраться, что случилось со значением направления у латива);
- переходные модели: постепенное развитие ДОМ;

- очень хочется ареального и близкородственного фона, но таких данных в VivalTyp пока нет.

## Литература

- Аркадьев 2006 – Аркадьев П.М. Двухпадежные системы в индоиранских языках: Типологическая перспектива // *Индоиранское языкознание и типология языковых ситуаций: Сборник статей к 75-летию профессора А.Л. Грюнберга (1930–1995)* / Ред. М.Н. Боголюбов. СПб.: Наука, 2006. С. 74–92.
- Сай (ред.) 2018 — Сай С. С. (ред.). *Валентностные классы двухместных предикатов в разноструктурных языках*. СПб.: ИЛИ РАН, 2018.
- Сай 2018 — Сай С. С. Маркирование актантов двухместных предикатов: предварительные итоги типологического исследования // *Валентностные классы двухместных предикатов в разноструктурных языках* / Сай С. С. (ред.). СПб.: ИЛИ РАН, 2018. С. 557–618.
- Dowty 1991 — Dowty D. Thematic proto-roles and argument selection // *Language*. 1991. Iss. 67. P. 547–619.
- Haspelmath, Martin. (2003). *The geometry of grammatical meaning: Semantic maps and cross-linguistic comparison*. *New Psychology of Language*, v.2, 211-242 (2003). 2.
- Masica C. P. (1991). *The indo-aryan languages*. Cambridge University Press.
- Mohammadirad M., & Rasekh-Mahand M (2018). *Functions of the dative: An Iranian perspective*. *STUF*, 2018, 71 (4), pp.539-575
- Narrog, H., & Ito, S. (2007). Re-constructing semantic maps: the comitative-instrumental area. *STUF-Language Typology and Universals*, 60(4), 273-292.
- Silverstein 1976 — Silverstein M. Hierarchy of Features and Ergativity. Dixon R.M.W. (ed.). *Grammatical Categories in Australian Languages*. Canberra, 1976. Pp. 112–171.
- Stilo, Donald. (2009). Case In Iranian: From Reduction and Loss to Innovation and Renewal // *The Oxford Handbook of Case*, ed. by A. Malchukov, A. Spencer. Oxford: Oxford University Press, 2009.